

Résumés et abstracts

Traduits par Althea Tedman

DOSSIER THÉMATIQUE :

La douceur (Gentleness)

Contre la violence du monde, l'idéal grec de la douceur

Résumé : La douceur est un acte éthique ; dans la socialité qu'elle imprime, sa sagesse pratique marque la capacité des hommes à s'opposer à la violence qui s'impose à eux, à la démesure du monde, aux effets néfastes du réel, aux atteintes du sort. Plus que tout autre qualité, la douceur se distingue par son humanité et les liens de solidarité qu'elle tisse dans une forme modérée de rapport à autrui. En un sens, cette préoccupation tendue vers le prochain est un principe agissant où le bien se manifeste comme un soin et la vertu de celui qui s'y prête se réalise en acte.

Mots Clés : Violence, vertu, acte, soin, éthique, humanité, autre, souci, bien.

Against the World's violence, the Greek ideal of gentleness

Summary: Gentleness is an ethical act; in the sociality which it imprints, its practical wisdom marks the capacity of mankind to oppose the violence forced upon them, the immoderation of the world, the fatal effects of reality, the blows of fate. More than any other quality, gentleness distinguishes itself by its humanity and the solidarity links that it weaves in a moderate shape of relationships to others. In a way, this strained concern towards the fellow man is an active principle where the good shows itself as a care, and the virtue of the one who lends himself to it, comes true in act.

Key words: Violence, virtue, act, care, ethics, humanity, other, concern, the good.

Attention, doucement (Attention, gently)

Toucher et se toucher : une caresse à risque ?

Résumé : Que peut-on faire d'autre face à un petit enfant fragile ? Le monde environnant de l'enfant se pare alors de couleurs, de matières et de formes rondes et douces ! Tout semble doux comme les premiers gestes maternels ou paternels lorsque l'enfant paraît. Mais qui caresse qui ? De la caresse à l'agression, le pas est facile à franchir.

Mots-clés : Toucher, caresse, peau, plaisir, désir, agression, interdiction.

To touch and to touch oneself: a stroke at risk?

Summary: What else can be done towards a small frail child? The surrounding world of a child is filled with colours, round and soft materials and forms! Everything seems as soft as the first maternal or paternal gestures when the child appears. But who strokes who? From the gentle stroke to abuse, the line is easy to cross.

Key words: Touch, stroke, skin, pleasure, desire, abuse, ban.

La douceur, une attention

Résumé : De promenades en discussions, de réflexions en observation, l'auteur s'arrête sur des « détails » de la vie qui pourraient faire croire à de la douceur mais qui passent à côté par le manque d'attention qu'ils représentent.

Mots-clés : Communication non violente, temporalité, SMS.

Gentleness, an attention

Summary: From discussions had whilst talking walks, to thoughts developed through observation, the author pauses on "details" of life which have the pretence of gentleness but which miss the mark by the lack of attention which they represent.

Key words: Not violent communication, temporality, SMS.

Avec douceur
(Gentleness, an attention)

Le temps d'entendre pour étendre le tendre

Résumé : Dans la violence de l'accueil des migrants, l'auteur montre le parcours de la douceur, de la délicatesse dans la rencontre des réalités différentes, le choc des cultures, le brassage des altérations. Éducatrice, elle nous témoigne de ces temps et récits où la douceur résiste aux impératifs temporels d'un contexte social de l'urgence.

Mots-clés : Accueil d'urgence, MNA (Mineurs non accompagnés), sentiment, écoute, violence, douceur, culture.

The time to hear to spread the gentleness

Summary: In the violence of the reception of migrants, the author shows the route to gentleness, the delicacy in the meeting of different realities, the shock of the cultures, the admixture of the changes. Educator, she shows us these times and narratives where gentleness resists the temporal imperatives of a social context of urgency.

Key words: Emergency reception, MNA (non accompanied Minors), feeling, listening, violence, gentleness, culture.

La petite fraternité de la Vallada

Résumé : Lza, une jeune femme de bonne famille, un domaine de la côte d'azur et la promesse d'un avenir doré. Puis l'appel au secours d'une mère... L'ombre au tableau ? La drogue. Sans hésiter, il part aider ses amies, pour tenter de mettre en place, avec elles, les bases d'un avenir possible.

Mots-clés : Addiction, présence, écoute, temps, fraternité, hospitalité.

The small brotherhood of Vallada

Summary: Lza, a young woman from a good family, a domain of the azur coast and the promise of a golden future. Then the cry for help of a mother ... A shadow cast over this pretty picture? Drugs. Without hesitation, he leaves to help his friends, to try to set up, with them, the bases of a possible future.

Key words: Addiction, presence, listening, time, brotherhood, hospitality.

La douceur des vignes

Résumé : Dans nos rapports aux choses, notre culture privilégie la maîtrise au détriment du laisser vivre, du laisser advenir. À travers la rencontre avec un couple de paysans vigneron en agroécologie, qui ont fait le choix d'un autre rapport au vivant dans leur quotidien et dans leur production, il apparaît que la douceur est affaire de perception et non d'intellect.

Mots-clefs : Raisin, aléatoire, accompagner, rythme, observation, créativité.

The sweetness of vineyards

Summary: In our relationships in general, our culture favors control over letting things take their natural course, letting things happen. Through the meeting of a couple of wine farmers in agroecology, who chose another type of relationship towards the living in their everyday life and their production, it seems that gentleness is a question of perception and not intellect.

Key words: Grape, random, to accompany, rhythm, observation, creativity.

La douceur, avec des gants
(Gentleness, with gloves)

Réflexion doucement violente d'un directeur sur les euphémismes apotropaïques du travail social

Résumé : Revendiquée par le secteur de la protection de l'enfance face à un monde violent et dur, la notion de douceur n'en est pas moins problématique. L'auteur raconte une situation de « douces violences » du point de vue de directeur d'établissement d'accueil mère-enfant. Notamment au travers de la réaction institutionnelle, il explore les diverses ambivalences qui pèsent sur les acteurs de ce secteur.

Mots-clés : Douces violences, protection de l'enfance, directeur, ambivalence, institution.

Visciously gentle thoughts of a director on the apostolic euphemisms of social work

Summary: Claimed by the sector of child welfare in the face of a violent and hard world,

the notion of gentleness is not less problematic. The author tells us about the situation of "soft violence" from the point of view of the establishment director who welcomes mothers and children. In particular through the institutional reaction, he explores the diverse ambivalences which weigh on the actors of this sector.

Key words: Soft violence, child welfare, director, ambivalence, institution.

Cadre et Douceur en Psychiatrie, une gageure ?

Résumé : Notre environnement nous ramène à la dichotomie violence/douceur. Le monde du travail n'en n'est pas exempt, encore moins en Psychiatrie et en accompagnement d'équipe. Est-ce une faiblesse, un pari ou une action illusoire que d'agir en et avec douceur ? Cette forme de résistance douce face à des jeux d'acteurs parfois violents, réticents, victimes, bourreaux ou motivés, peut amener chacun à grandir. Encore faut-il se lancer... Et pourquoi pas ?

Mots-clés : Douceur, cadre de santé, psychiatrie, travail, management, identité, engagement.

Frame and gentleness in psychiatry, a wager?

Summary: Our environment takes us to the violence / gentleness dichotomy. The world of work is not exempt from it, especially in Psychiatry and in team support. Is it a weakness, a bet or an imaginary action to act or be gentle? This shape of soft resistance in the face of sometimes violent games, reluctant actors, victims, executioners or the motivated, can allow all the parties to grow. Still, it is necessary to try... And why not ?

Key words: Gentleness, frame of health, psychiatry, work, management, identity, commitment.

La douceur, une façon de penser le soin. L'exemple des toxicomanes?

Résumé : Le soin c'est l'accompagnement d'une personne en souffrance ; être soignant, c'est comprendre ce que le monde fait des hommes et ce que les hommes font du monde. Nous pensons que l'accès au soin est avant tout

un accès à l'autre, un accès à la rencontre, un accès au monde. Pour le toxicomane, le corps est le centre de la vie. C'est un symptôme révélateur de maux individuels, mais c'est aussi l'indice d'un mal être social. Dans une société que l'on pourrait dire altéricide, les toxicomanes se suffisent à eux-mêmes, sans nécessité du recours à l'autre et à d'autres objets que leur corps. Le soin est une façon de réintroduire l'autre, les autres, peu à peu dans la vie des toxicomanes. Soigner c'est naître. Naître à l'autre. Naître à l'autre par la co-construction, la co-pensée.

Mots-clés : Douceur, altérité, soin, toxicomanes.

Gentleness, a way of thinking of the care. The example of drug addicts

Summary: Caring is the support of a suffering; to be nursing, is to understand what the world makes of men and what men make of the world. We think that the access to care belongs to, before anything else, an access to the other, an access to a meeting, an access to the world. For the drug addict, the body is the center of life. It is a revealing symptom of individual troubles, but it is also the indication of a social ill-being. In a society which we could call 'altercide', the drug addicts are self-sufficient to themselves, without the need to appeal to others or any other object than their own body. Caring is a way of reintroducing the other one, the others, little by little in the life of drug addicts. Caring is being born. Being born to the other one. Being born to the other one by co-construction and co-thought.

Key words: Gentleness, otherness, care, drug addicts.

Il était une fois... ailleurs
(Once upon a time somewhere else)

Une douce lecture...

Résumé : L'auteur se questionne, se laisse aller à la réflexion à partir de l'œuvre de Saint-Exupéry, le Petit Prince et se remet en cause : est-il passé à côté de la douceur au cours de ses différentes pratiques professionnelles ?

Mots-clés : Douceur, Petit Prince, remise en cause.

A soft reading...

Summary: The author questions himself, lets himself think starting from the work of Saint-Exupéry, le Petit Prince and wonders: did he pass next to the gentleness during his various professional practices?

Key words: Sweetness, Petit Prince, questioned.

DOSSIER POLYGRAPHIE

De la créativité comme expérience d'être

Résumé : À considérer la création en tant que processus, il s'agira de l'entendre, du côté de l'activité sublimatoire avec Freud et restauratrice avec M. Klein. Dans son effort de distinguer création et créativité, Winnicott octroie à cette dernière une dimension ontologique.

Mots-clés : Créativité, création, masculin, féminin.

From creativity as the experiment of being

Summary: Considering creation as a process, it will be a question of hearing it, on the side of the sublimatory activity with Freud and restorer with M. Klein. In his effort to distinguish creation and creativity, Winnicott grants to the latter an ontological dimension.

Key words: Creativity, creation, male, feminine.

L'apprentissage de la capacité d'être seul chez des adolescents en difficulté.**Une théorie à l'épreuve de la clinique**

Résumé : Entre théorie et pratique clinique, ce texte propose de réfléchir sur la question du développement de la capacité d'être seul chez certains adolescents en difficulté. L'auteur, éducateur spécialisé, tente successivement, d'identifier les difficultés et les contraintes qui menacent l'émergence de cette aptitude, tout en soulignant son importance dans le processus d'autonomisation du sujet.

Mots clés : Capacité d'être seul, relation mère/enfant, troubles du comportement, solitude.

A troubled teenager's capacity of learning to be alone.**A theory tested against private hospitals**

Summary: Between theory and clinical practice, this text asks us to think about developing the capacity to be alone for certain troubled teenagers. The author, a specialized educator, tries successively, to identify the difficulties and the constraints which threaten the emergence of this capacity, while underlining its importance in the process of empowerment of the subject.

Key words: Capacity to be alone, relation mother/child, behavior disorders, solitude.